

| | |
|-----------------|--------------------|
| Erref/Ref: | 2021/3485G |
| Proz/Proc: | Reglamentos |
| Deportes | |

LEIOAKO UDALA

**Leioako Udalaren Kirol-Instalazio Erabiltzeko eta Kirol-Jardueretarako Erregelamenduaren behin betiko onesprena
(Espediente zk.: 2021/3485G)**

2021eko abenduaren 23ko Osoko Bilkuran hasiera batean onetsi zen Kirol-Instalazio Erabiltzeo eta Kirol-Jardueretarako Erregelamendua. Horri buruzko erabakia jendaurrean azaldu da, eta inork ez du erreklamaziorik aurkeztu horretarako ezarritako epean. Horrenbestez, behin betiko erabakia izango da, apirilaren 21eko 11/1999 Legeak aldatu duen Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 49.c) artikuluan xedatutakoaren arabera. Erregelamendu hau, beraz, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 65.2 artikuluan xedatutako epea amaitu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean, testu osoa Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denetik aurrera zenbatzen hasita. Administrazioarekiko auzi erre Kurtsoa jarri ahal izango da araudia behin betiko onesteko erabakiaren kontra, Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiaren administrazioarekiko auzietako salan; bi hilabeteko epea egongo da horretarako, gai hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita.

AYUNTAMIENTO DE LEIOA

**Aprobación definitiva del Reglamento de Utilización de las Instalaciones y Realización de Actividades Deportivas Municipales del Ayuntamiento de Leioa
(Expediente núm.: 2021/3485G)**

No habiéndose presentado reclamación alguna dentro del plazo de exposición al público del acuerdo de aprobación inicial del Reglamento de Utilización de las Instalaciones y Realización de Actividades Deportivas Municipales, adoptado en sesión plenaria de fecha 23 de diciembre de 2021, dicho acuerdo queda elevado a definitivo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 49.c) de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, en la redacción dada por la Ley 11/1999, de 21 de abril, significando que este Reglamento entrará en vigor al día siguiente en que termine el plazo previsto en el artículo 65.2 de la Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local, contado desde la publicación del texto completo en el Boletín Oficial de Bizkaia. Contra la aprobación definitiva del presente Reglamento, podrá interponerse recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, en el plazo de dos meses contados a partir del día siguiente a la publicación de este asunto.

LEIOAKO UDALAREN KIROL-INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ETA KIROL-JARDUERETARAKO ERREGELAMENDUA

HITZAURREA

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak honako eskumen hauek ezartzen

REGLAMENTO DE UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES Y REALIZACIÓN ACTIVIDADES DEPORTIVAS MUNICIPALES

INTRODUCCIÓN PREÁMBULO

La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi (en adelante LILE), establece como competencias propias de los

dizkie udalerriei, besteak beste: kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea; erabilera publikoko kirol-ekipamendua kudeatza; cultura eta kultura-jarduerak antolatza eta sustatza; erabilera publikoko kultura-ekipamendua kudeatza; establezimendu publikoak eta jolas-jarduerak antolatza eta kudeatza; gazte-politikak planifikatza, antolatza eta kudeatza; espacio publikoan bizi-kidetza-harremanak antolatza eta kudeatza; eta titulartasun publikoko zerbitzu, ekipamendu, azpiegitura eta instalazioen erabilera antolatza eta kudeatza.

Ildo berean, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, ildo berari jarraikiz, udalerriek beren eskumenak garatzeko esparru gisa ezartzen diu kirola, kirol-instalazioak, cultura eta kultura-ekipamendua eta aisialdia sustatza.

Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko Legearen 4. artikuluak ezarritako erregelamendua egiteko eta autoantolatzeko ahala oinarri hartuta eta Euskadiko Toki Erakundeen Legearen bigarren xedapen gehigarriarekin bat etorri, eta betiere aipatutako eskumenak baliatuz, Leioako Udalak UDALAREN KIROL-INSTALAZIOAK ERABILTZEKO ETA KIROL-JARDUERAK EGITEKO ERREGELAMENDUA ezartzen du, eskumen horiek erabiltzean segurtasun juridikoa hobetzeko. Eginkizun horretarako, kudeaketaren eraginkortasuna eta efizientzia hobetza xede harturik, aurreko erregelamendua berrikusten du oro har.

Leioako kirol-instalazioetan ariketa fisikoa edo kirol praktikatza aisialdiko eta osasuneko jarduera bat da gure herritarrentzat. Fenomeno horrek garrantzi handia hartu du azken urteotan Leioako herritarren artean. Horren ondorioz, sortu diren egoera berriei erantzun behar izan zaie, gure herritarrek kirolaren alorrean behar dituzten zerbitzuen mailari eusteko. Eta, horretarako, lehendik zegoen udal-araudia aldatzen da.

Leioako Udalaren kirol-instalazioen helburua da kirol-jarduera sustatza udalerrian bizi diren guztien artean; izan ere, Leioako Udalak ulertzen

municipios entre otras, la ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público, la ordenación y promoción de la cultura y de actividades culturales y gestión de equipamientos culturales de uso público, ordenación y gestión de establecimientos públicos y actividades recreativas, la planificación, ordenación y gestión de políticas de juventud, la ordenación y gestión de las relaciones de convivencia en el espacio público y del uso de servicios, equipamientos, infraestructuras e instalaciones de titularidad pública.

La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local (en adelante LRBRL), en el mismo sentido establece como materias en las que los municipios desarrollarán sus competencias, la promoción del deporte, instalaciones deportivas, de la cultura y equipamientos culturales y de ocupación del tiempo libre.

En base a la potestad reglamentaria y de auto-organización establecida por el artículo 4 de la LRBRL y de conformidad con la disposición adicional segunda de la LILE, en ejercicio de las competencias citadas, el Ayuntamiento de Leioa establece el **REGLAMENTO DE UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES Y REALIZACIÓN ACTIVIDADES DEPORTIVAS MUNICIPALES**, en aras a mejorar la seguridad jurídica en el ejercicio de dichas competencias, buscando la mejora de la eficacia y la eficiencia al efecto en la gestión, revisando el reglamento anterior con carácter general.

Realizar ejercicio físico o deporte en las instalaciones deportivas de Leioa constituye una actividad de ocio y salud para la nuestra ciudadanía. Este fenómeno ha adquirido una gran importancia en los últimos años entre los y las vecinas de Leioa. Esto ha supuesto la necesidad de dar respuesta a nuevas situaciones que pueden surgir para mantener el nivel de servicio a nuestra ciudadanía en el ámbito deportivo, mediante la modificación de la normativa municipal existente.

Las Instalaciones Deportivas Municipales de Leioa, a las cuales aludiremos de aquí en adelante con las

du kirola lagungarria dela pertsonaren garapen integralean. Aurrekoa gorabehera, eta helburu horren kalte gabe, batzuetan jarduera sozial edo kulturaletarako erabili ahal izango dira instalaziook. Kirol-jarduerak ugaritzen ari direnez, eta, ildo horretan, instalazioek gaur egun erabiltzaile asko dituztenez, komenigarria da erregelamendua eguneratzea, instalaziook erabiltzearekin loturiko guztia arautzeko. Hauek dira udalerriko kirol-instalazionen funtzionamendua oinarritzen duten funtsak:

- Udalerriko eskola-umeen gorputz-heziketari arreta ipintzea.
- Kirola praktikatzeko eskaientza zabalantolatzea Leioako gizarte-sektore guztientzat.
- Kirola sustatzea, programak eta jarduerak hobetzen saiatuz.
- Antolatutako kirol-jardueretan parte hartzen duten pertsonen jarraipen teknikoa egitea.
- Kirola kultura- eta hezkuntza-testuinguruan integratzea, dela kirola praktikatzeari dagokionez, dela kirola ikuskizun gisa harturik.

Erregelamendu hau kirol-instalazio guztiei aplikatzen zaie, bertan ezarritako baldintzetan, eta aplikatzekoia izango zaie Leioako Udalak sustatutako kirol-jardueriei ere. Era berean, aplikatzekoak izango dira une bakoitzean egungo araudia garatzeko eta osatzeko ematen diren arau guztiak. Arauketa berriaren bidez, udal-kudeaketa gardenagoa lortu nahi da kirol-jardueren instalazioen erabilera-araubideari eta izen-emateei dagokienez. Horretaz gainera, proporcionaltasuna bilatu nahi da Leioako kolektiboek eta erabiltzaileek nahi dituzten erabilerak gaitzeko eta bateragarri egiteko baimenak kudeatzerakoan.

siglas IDM, tiene como objetivo primordial promover la práctica deportiva de cuantos residen en el municipio, en el entendimiento de que el deporte contribuye al desarrollo integral de la persona. No obstante, lo anterior y sin menoscabo de aquel objetivo, en ocasiones las instalaciones podrán ser utilizadas para actividades de índole social o cultural. El incremento de actividades deportivas, así como el importante número de usuarios que en la actualidad tienen las instalaciones, hacen aconsejable la actualización del reglamento para regular cuanto se refiere a su utilización. Los fundamentos que inspiran el funcionamiento de las instalaciones deportivas en el municipio son las siguientes:

- La atención de la educación física de la población escolar.
- Procurar una oferta amplia para la práctica deportiva de todos los sectores sociales del municipio.
- La promoción deportiva tratando de mejorar los programas y actividades.
- El seguimiento técnico de las personas que toman parte en las distintas actividades deportivas organizadas
- La integración del deporte, en su vertiente práctica o de espectáculo, dentro del contexto cultural y educacional.

Este reglamento se aplica a la totalidad de las instalaciones deportivas en los términos establecidos en el mismo, así como a las actividades deportivas promovidas por el Ayuntamiento. Asimismo, también serán de aplicación cuantas normas que se dicten en cada momento como desarrollo y complemento de la normativa actual. Con la nueva regulación se busca mayor transparencia en la gestión municipal en lo que al régimen de uso de las instalaciones e inscripción en actividades deportivas se refiere, así como buscar una proporcionalidad en la gestión de las autorizaciones de uso y compatibilización entre los diferentes usos pretendidos por los colectivos de Leioa y las personas usuarias.

1.- ARTIKULUA.- ERABILTZALEA

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 14157733772407702364 en <https://udaletxean.leioa.eus/validacion>

ARTÍCULO 1.- PERSONA USUARIA

Araudi honen arabera, erabiltzailetzat hartuko da Leioako Udalaren kirol-instalazioak erabiltzen dituen eta hark sustatutako jardueretan parte hartzen duen pertsona fisikoa edo juridikoa.

Laguntzaileak eta ikusleak erabiltzaile pasibotzat hartuko dira; pertsona horiei aplikatzekoak izango zaizkie arau hauek, instalazioan dauden bitartean haien erantzukizunekoa den orotan.

Leioako Udalaren kirol-instalazioak abonatu edo erabiltzaile gisa baliatu daitezke, hargatik eragotzi gabe pertsona jakin batzuek ikastetxeekin edo beste elkarteko edo kolektibo batzuekin egindako hitzarmenen bidez erabiltzeko aukera.

Abonatu edo erabiltzaile izateko ordaindu beharreko zenbatekoak horretarako prestaturiko ordenantza fiskalen bidez zehaztuko dira, eta haietan zehaztuko da instalazioetara sartzeko doakotasuna ere, halakorik denean, adinaren edo beste inguruabar batzuen arabera.

Según la presente normativa, se entiende por personal usuaria a aquella persona física o jurídica que utiliza las instalaciones deportivas y participan en actividades promovidas por el IDM.

Las personas acompañantes y espectadoras tendrán la consideración de usuarias pasivas; aplicándose para ellas estas normas hasta donde pueda alcanzar su responsabilidad durante su permanencia en la instalación.

La utilización de las IDM puede realizarse en calidad de persona abonada o usuaria, sin perjuicio de la que pueda llevarse a cabo por determinadas personas en virtud de convenios con centros escolares u otras asociaciones o colectivos.

Los importes a hacer efectivos para obtener la condición de persona abonada o usuaria serán determinados por la correspondiente ordenanza fiscal que los regule, así como en su caso, la gratuidad del acceso en función de la edad u otras circunstancias.

ERABILTZAILEEN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK.

Eskubideak:

- a) Leioako Udalaren kirol-instalazioek eskaintzen dituzten zerbitzu guztiak erabili ahal izatea, dagokion araudi jakinari jarraikiz.
- b) Instalazioetako zerbituetako edozein langile edo arduradun noiznahi identifikatzeko eskatzea, dagokion erreklamazia egiteko.
- c) Instalazioko langileei edozein funtzionamendu-anomalia jakinaraztea, anomalia horiek zuzentzeko.
- d) Indarrean dagoen legeriak eta erregelamendu honetan xedatutakoak aitortutako beste zernahi eskubide.

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LAS Y LOS USUARIOS.

Derechos:

- a) La utilización, de acuerdo a cada normativa en particular, de todos los servicios que oferte IDM Leioa
- b) Solicitar en cualquier momento la identificación de cualquier persona empleada o responsable de los servicios de las instalaciones, con el objetivo de realizar la correspondiente reclamación.
- c) Comunicar al personal trabajador de la instalación cualquier anomalía de funcionamiento para su subsanación.
- d) Cualesquiera, otros derechos que vengan

reconocidos por la legislación vigente y por lo dispuesto en este reglamento.

Betebeharak:

- a) Instalazioak erregelamendu honetan xedatutakoaren eta instalazioko langileen jarraibideen arabera erabiltzea.
- b) Instalazioan sartu nahi izanez gero, abonatu-txartela edukitzea.
- c) Instalazioak eta bertako ekipamendua behar bezala erabiltzea, kontuan hartuta egintzaren arduradunaren kontura izango dela zabarkeriak eragindako edozein haustura edo akats.
- d) Beste erabiltzaileen eskubideak errespetatzea, bereziki aurreikusitako ordutegi-erreserbei dagokienez.
- e) Dagokion garaian ordaintza ezarritako tasak edo prezio publikoak.
- f) Instalazioetan behar bezala jokatzea, eta kasu guztietan ere langileen lana erraztea. Nahitaez betebeharreko baldintza izango da pertsona horiekin errespetuz jokatzea, eta behar bezala betetzeakoak izango dira haien jarraibideak.
- g) Bazkide-txartelaren, NANaren edo nortasuna egiaztatzen duen agiri baliokidearen bidez identifikatzea, hala eskatzen denean.
- h) Indarrean dagoen legeriak eta erregelamendu honetan xedatutakoak aitortutako beste zernahi betebehar.

2.- ARTIKULUA.- ABONATUA

Abonatutzat joko da hala eskatu duen pertsona eta ordenanza fiskalean zehaztutako zenbatekoa ordaindu duena.

Abonuak familiaoak edo individualak izan daitezke. Familia-ordainketaren barruan sartuko dira, eskatzaleaz edo eskatzalearen ezkontideaz gain, biotako edozeinen seme-alabak, baldin eta eskaera egiten den urtean ez badira iristen 26

Obligaciones:

- a) Utilizar las instalaciones conforme a lo dispuesto en este Reglamento y a las indicaciones de uso del personal de la instalación.
- b) Estar en posesión del carnet de abonado o abonada cuando se quiera acceder a la instalación que así lo exija.
- c) Hacer uso correcto de las instalaciones y de su equipamiento, teniendo en cuenta que cualquier rotura o desperfecto ocasionado por negligencia será por cuenta del responsable del acto.
- d) Respetar los derechos de otras y otros usuarios, especialmente en cuanto a las reservas de horario previsto.
- e) Abonar en su momento las tasas o los precios públicos establecidos
- f) Comportarse correctamente en las instalaciones favoreciendo en todo caso la labor de las y los empleados. El respeto a estas personas será de obligado cumplimiento atendiendo correctamente a sus indicaciones.
- g) Identificarse mediante carnet de socio, D.N.I. o documento equivalente acreditativo de su identidad cuando así se solicite.
- h) Cualesquier otras obligaciones que vengan reconocidas por la legislación vigente y por

ARTÍCULO 2.- PERSONA ABONADA

Tendrá la consideración de persona abonada aquella que lo haya solicitado y haya abonado el importe determinado en la ordenanza fiscal.

Los abonos podrán ser: familiares o individuales. El abono familiar comprenderá además de él o la cónyuge o compañera del solicitante, a los hijos e hijas de cualquiera de ellos o de ambos que no alcancen los 26 años de edad en el año en que

urtera, betiere familia-ordainketako kide guztiak etxebizitza berean erroldatuta badaude.

Leioako Udalaren kirol-instalazioetako kuota ez ordaintzeak (abonatura, jarduera, erreserva, eta abar) jarduera guztietan ofizioz baja ematea edo hurrengo denboraldirako abonatzea ekarriko du, eta eragotzi egingo du beste jarduera batean izena ematea, harik eta ordaintzeke dagoen kuota pagatu arte.

Leioako Udalaren kirol-instalazioetako edozein pertsona baimenduk eskatu ahalko du abonatu-txartela edo identifikazio-agiria, instalazioarekin zerikusia duen arrazoiren batengatik beharrezkotzat jotzen duenean.

Kirol-instalazio bakoitzaren sarreran, koadro bat agertuko da erraz ikusteko moduan, zeinean ordutegi eguneratuak agertuko baitira jarduerak gauzatzeko eta ikastaroez edo zerbitzuez gozatzeko.

Ezarritako ordutegiok aldatu ahal izango dira lehiaketak, emanaldiak edo erakustaldiak egiten direnean, bai eta Leioako Udalaren kirol-instalazioak egokitzat jotzen dituen salbuespenezko inguruabarrak direla-eta ere.

Abonatu gisa izena emateko, alta emateko eskabidea aurkeztu beharko da, behar bezala beteta.

Aurkeztu beharreko dokumentuak Leioako Udalaren esku daudenean, ez da izango beharrezkoa agiriok berriro aurkeztea, baldin eta adierazten bada zer datatan eta zer bulegotan entregatu ziren, ez badira igaro bost urte baino gehiago dagokion prozedura amaitu zenetik, eta, gainera, ez bada izan inolako aldaketarik agriean.

Leioako Udalak, eskura dituen datuen bitartekaritza-sistemen bidez, beharrezko

formalizan la solicitud, siempre que todos los miembros del abono familiar estén empadronados en el mismo domicilio.

El impago de cualesquiera de las cuotas de las Instalaciones Deportivas Municipales (abonado, actividad, reserva etc.) supondrá la baja de oficio en todas las actividades o abono para la siguiente temporada, así como impedirá el alta como abonado o abonada de la inscripción en otra actividad, hasta el abono de la cuota pendiente

Cualquier persona autorizada de las instalaciones deportivas municipales podrá exigir el carné de persona abonada o identificativo de la misma cuando lo estime necesario por algún motivo relacionado con la instalación.

En la entrada de cada instalación deportiva, en lugar fácilmente visible, deberá figurar un cuadro actualizado de los horarios en los que se pueden llevar a efecto las distintas actividades y disfrutar de los diversos cursos o servicios

Los horarios establecidos podrán ser modificados con ocasión de la celebración de competiciones, actuaciones o exhibiciones, así como en razón a circunstancias excepcionales que lo estime oportuno el IDM.

Para formalizar la inscripción como persona abonada deberá aportarse la solicitud de alta debidamente cumplimentada.

Cuando los documentos que hay que presentar estuvieran en poder del Ayuntamiento de Leioa, no será necesario volver a presentarlos, siempre y cuando se haga constar la fecha y la dependencia en la que fueron entregados, que no haya transcurrido más de cinco años desde la finalización del procedimiento al que correspondan, además que los mismos no hayan sufrido modificación alguna.

egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu administrazioaren esku dauden interesdunen datuetan, bai eta expedientearen administrazio-izapideak egiteko eskatzen den beste edozeinetan ere, horretarako formularioetan adierazitakoaren arabera. Datu pertsonalen tratamenduan dagokionez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6. artikuluan eta urriaren 1eko 39/20 Legearen 28. artikuluan zehazten da administrazio publikoen arteko datubitartekaritzarako oinarria; izan ere, horietan aitortzen da herritarrek eskubidea dutela ez aurkezteko administrazio jardulearen esku dauden edo beste edozein administraziok egindako dokumentuak, bai eta gainerako legeria aplikagarria ere. Horregatik, utzi egingo zaio elkarreragingarriak izan daitezkeen datuak dituzten dokumentuak edo ziurtagiriak eskatzeari, betiere interesdunak edo haren ordezkarriak datu horiek erabiltzearen aurka egiten ez badu; kasu horretan, aurkeztu egin beharko ditu dagozkion datuak edo dokumentuak. Arrazoi teknikoengatik, ezinezkoa bada elkarreragingarritasuna, Leioako Udalak izapideak egiteko beharrezkoak diren datuak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu. Era berean, 40/2015 Legearen 155. artikuluak adierazten duen bezala, administrazioek lankidetzan jardun behar dute datu-trukearen alorrean, eta haien esku dauden herritarrei buruzko datuak eman behar dituzte.

Interesdunak berariaz kontrakoa adierazi ezean, honako betekizun/informazio hauek ofiziora egiaztu eta/edo expedienteari gehituko zaizkio:

- Pertsona fisiko edo juridikoen identifikazioa eta nortasun-datuena kontsulta.
- Banku-kontuaren zenbakiaren titularitasuna egiaztatzea, zeina hirugarrenen fitxan adierazten baita.

Abonatutako pertsonaren txartela pertsonala eta besterenezina izango da.

Txartela galdu, ostu edo hondatuz gero, haren kopia bat emango da, dagozkion egiaztapenak egin eta horretarako onartutako tasa ordaindu ondoren.

El Ayuntamiento de Leioa, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa del expediente, de acuerdo lo señalado en los formularios al efecto. El fundamento para la intermediación de datos entre las Administraciones Públicas se concreta en el artículo 6 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas y en el artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, donde se reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar los documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, así como la demás legislación aplicable. Es por ello por lo que se dejarán de solicitar documentos o certificados que contengan datos que puedan ser interoperables, siempre y cuando la persona interesada, o su representante no se oponga al uso de los mismos, en cuyo caso, deberá aportar los datos o documentos correspondientes. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el Ayuntamiento de Leioa podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación. Asimismo, existe el deber de las Administraciones de colaborar, tal y como indica el Artículo 155 de la Ley 40/2015 en el entorno de la Intercambio de datos, debiendo facilitar los datos relativos de la ciudadanía que obren en poder de estas.

De oficio se verificará y/o incorporará al expediente, salvo manifestación expresa en contra por parte del interesado, los siguientes requisitos/información:

- Identificación de las personas físicas o jurídicas y consulta de los datos de identidad
- Verificación de la titularidad del número de cuenta bancaria indicando en la ficha de terceros.

El carné de persona abonada será personal e intransferible.

En el supuesto de extravío, sustracción o deterioro del carnet, se facilitará un duplicado del mismo, tras las comprobaciones pertinentes y previo abono

Hauek izango dira Leioako Udalaren kirol-instalazioen abonatu izateari uzteko arrazoia:

- Interesdunak idatzizko jakinarazpena egiten badu, baja hartu nahi duen hiruhilekoaren aurreko hiruhilekoan.
- Abonatuaren kuota ez ordaintzeagatik ofizioz baja ematen bada, hurrengo ordainketa-aldiaren lehen egunetik aurrera. Kasu horretan, ordaintzeke geratuko da zor den zenbateko, eta nahitaezko diru- bilketara igaroko da, errekgargua eta sortutako gastuak ordaintzeko betebeharra ezarrita.
- Ofizioz baja ematea, Leioako biztanleen erroldan baja emateagatik, hurrengo ordainketa-aldiaren lehen egunetik aurrera.

Abonua automatikoki berrituko da, nola eta ez den baja jakinarazten.

Leioako Udalaren kirol-instalazioen berezko jarduerengatik edo zerbitzuengatik zorrak ordaindu gabe izanez gero, zorra iraungi dela egiaztatzen duen agiria eskatu ahal izango da.

Aurreko apartatuan adierazitako dokumentazioa aurkeztu ondoren, interesduna abonatu bihurtuko dira erabat, eta, hala, abonatu gisa baliatu ahalko ditu Leioako Udalaren kirol-instalazioak.

3. ARTIKULUA.- NOIZBEHINKAKO ERABILERA

Noizbehinkako erabiltzailetzat hartzen da abonatu izaera hartu gabe instalazioak erabiltzen dituen pertsona oro. Horretarako, eguneko sarrera bat erosoi beharko du: erabilera libreko instalazio guztietara sartzeko aukera emateaz gainera, instalazioen erreserbarako eskubidea emango dio.

de la tasa aprobada a tal efecto.

Las causas por las que se cesa en la condición de abonado de las IDM son:

- Petición por parte del interesado mediante comunicación escrita, la cual deberá realizarse en el trimestre anterior al que se quiere causar baja.
- Baja de oficio por impago de la cuota de abonado o abonada, , con efectos del primer día del periodo siguiente de pago. En este caso, el importe adeudado queda como pago pendiente y pasará a recaudación ejecutiva con el correspondiente recargo y obligación de abonar los gastos devengados.
- Baja de oficio por causar baja en el padrón de habitantes de Leioa, con efectos del primer día del periodo siguiente pago.

La renovación del abono será automática si no se comunica la baja del mismo.

En el caso de tener deudas pendientes por actividades o servicios propios de las IDM, se podrá exigir documento acreditativo de la extinción de la deuda.

Tras la entrega de la documentación señalada en el apartado anterior, las y los interesados adquirirán la condición plena de abonados, pudiendo hacer uso de las instalaciones deportivas en tal condición.

ARTÍCULO 3.- USO OCASIONAL

Se considera usuario o usuaria ocasional a toda persona que utilice las instalaciones sin haber adquirido la condición de abonada. Para ello tendrá que adquirir una entrada de día que, además de permitir el acceso a todas las instalaciones de uso

4. ARTIKULUA.- ZERBITZUAK ETA JARDUERAK

Leioako Udalak zehaztuko du kirol-instalazioak irekitzeko eta ixteko ordutegia, kasuan-kasuan eta unean-unean.

Kirol-jarduerak egiteko, zerbitzuak erabiltzeko eta ikastaro edo jardueretan izena emateko, indarrean dauden tasak ordaindu beharko dira, alde batera utzi gabe edozein erakunde edo pertsona fisiko edo juridikorekin gaur egun ezarrita dauden edo etorkizunean ezarriko diren erabilera-hitzarmenatik eratorritako kasu bereziak.

Ikasturtean zehar eta eskola-orduetan, Leioako Udalaren kirol-instalazioek udalerriko ikasleak artatuko dituzte lehentasunez.

Ikastetxe bakoitzaren erabilera-baldintza zehatzak ikasturtearen hasieran onartuko dira, Leioako Udalaren kirol-instalazioetako zuzendariak proposatuta.

Leioako Udal, auzotarren eskariari eta Leioako Udalaren kirol-instalazioen aprobtxamendu egokiari erantzuten saiatuz, kirol-eskolak eta ikastaroak antolatzen saiatuko da, egokitzat jotzen dituen espezialitate edo jardueretarako.

Kirol-eskola, ikastaro eta, oro har, antolatutako jarduera horien jarraipena Leioako Udalaren erabakiaren mende egongo da, eta haien onarpenean, funtzionamenduan eta emaitzan eragiten duten inguruabar guztiak baloratuko dira.

Leku ikusgarrian ipini beharko da beti horri buruzko informazio guztsia, eta beti ikusteko moduan egongo dira izena emateko baldintzak eta betekizunak.

Inskribatu ahal izango da Leioako Udalaren kirol-instalazioek antolatutako ikastaro eta kanpainetan, jardueraren ordainketak helbideratzeko baimena

ARTICULO 4.- SERVICIOS Y ACTIVIDADES

El horario de apertura y cierre de las distintas Instalaciones Deportivas será el que determine en cada caso y en cada momento desde el ayuntamiento.

La realización de las distintas actividades deportivas, la utilización de los servicios y la inscripción de los cursos o actividades, necesitará del abono de las tasas vigentes, sin perjuicio de supuestos especiales derivados de aquellos convenios de uso, actualmente establecidos o que se establezcan en el futuro, con cualesquiera entidades o personas, físicas o jurídicas.

A lo largo del curso escolar y durante el horario lectivo, el IDM se dedicará, preferentemente, a la atención de las y los escolares del municipio.

Las condiciones concretas de utilización de cada centro de enseñanza se aprobarán al inicio del curso, a propuesta del director de las IDM

El Ayuntamiento de Leioa, procurando atender la demanda de los vecinos y vecinas y el óptimo aprovechamiento de las IDM, tratará de organizar escuelas deportivas y cursos para aquellas especialidades o actividades que así lo considere.

La continuidad de estas escuelas deportivas, cursos y, en general, de las actividades organizadas, dependerá de la decisión municipal, valorando cuantas circunstancias incidan en su aceptación, funcionamiento y resultado.

Toda información al respecto deberá figurar permanentemente en lugar visible las condiciones y requisitos para inscribirse.

Se podrá inscribir en los cursos y campañas

eman ondoren. Izen-estatea honela egin ahal izango da:

- Aurez aurre, Sakoneta eta Torresoloko herriarren arretarako bulegoetan.
- Bide telematikoz, horretarako gaitzen dituen kanaletan.
- Kirol-eskoletan, ikastaroetan edo, oro har, antolatutako jardueretan izena emateko, dagokion ordenantza fiskalean ezarritako zenbatekoa ordaindu beharko da.

Berdintasunari dagokionez, izen-estateek araudia bete beharko dute, eta, ikastaroetan sartzeko, lehentasun-irizpide hauek bete beharko dira:

1. Erroldatutako bazkideak.
2. Erroldatu gabeko bazkideak.
3. Erroldatutako pertsonak
4. Erroldatu gabeko pertsonak.

Eskaerak gehiago badira eskainitako plazak baino, zozketa bidez zehaztuko da izena emateko lehentasuna. Ondoren, plaza duten pertsonak eta dagokien itxaron-zerrenda finkatuko dira.

Udalak edozein zerbitzutan sartzeko lehentasuna emango die desgaitasunen bat duten pertsonei, baldin eta jarduera jakin bat egiteko beharra egiaztatzen badute. Kasu horretan, plazen % 10 bermatuko du.

Edozein ikastaro edo jardueratan izena ematea interesdunak aukeratutako ordutegi zehatzean egiteko dela ulertzen da.

Izena eman dutenei inskripzioa egiazatzen duen agiri bat emango zaie. Agiri horretan, dagokion jarduera egiten den unean Leioako Udalaren kirol-instalazioetara sartu ahal izateko beharrezkoak diren datuak agertuko dira.

organizadas por IDM previa autorización para la domiciliación de pagos de la actividad. La inscripción se podrá realizar:

- De manera presencial en las oficinas de atención al público de Sakoneta y Torresolo.
- Telemática en los canales que habilite al efecto.
- La inscripción en las escuelas deportivas, cursos o, en general, actividades organizadas, requerirá el abono del importe que se establezca en la ordenanza fiscal correspondiente.

En el caso de igualdad, las inscripciones están sujetas a la siguiente normativa: acceso a los cursos se regirá por los siguientes criterios de prioridad:

- 1º Personas socias empadronadas.
- 2º Personas socias no empadronadas
- 3º Personas empadronadas
- 4º Personas no empadronadas.

En el supuesto de que la demanda fuera superior a la oferta de plazas, la prioridad para atender las inscripciones se llevará a cabo a través de un sorteo. Fijando posteriormente las personas que tienen plaza y su lista de espera correspondiente.

El ayuntamiento otorgará preferencia de admisión en cualquier servicio a personas con alguna discapacidad que acrediten la necesidad de realizar una actividad en concreto, garantizando en tal caso un 10% de las plazas.

La inscripción en cualquier curso o actividad se considera realizada para ser desarrollada en el horario concreto elegido por la persona interesada. A las y los inscritos se les facilitará un documento acreditativo de su inscripción, en el que figurarán los datos necesarios para permitir su acceso a las IDM en el momento de llevarse a cabo la actividad correspondiente.

Aurreko apartatuetan ezarritakoa alde batera utzi gabe, pertsonaren bat ezin bada joan une jakin batean izena emanda dagoen ikastarora edo jarduerara ezarritako ordutegian, beste ordutegi batean joan ahal izango da, betiere arduradunarekin kontsultatu ondoren eta jakinarazten badio badagoela plaza librerik. Ordutegiaren unean uneko aldaketa horrek ez du esan nahi aldatuta geratzen denik erabat interesdunaren ordutegi- eta jarduera-araubidea.

Leioako Udalaren kirol-instalazioak, kirol-kudeaketaz arduratzen den enpresarekin ados jarrita, erabakitzen badu jarduera baten ordutegia luzatzea edo murriztea, ordenantza fiskalean ezarritakoa izango da aplikatu beharreko tarifa.

Itxarote-zerrenda duten jardueretan, jarduera horiek tasa bat izan edo ez, Leioako Udalaren kirol-instalazioek baja eman ahal izango die hiru hilabeteko aldiari ez badute izan % 50etik gorako asistentzia.

Ondorio horrek ez du eraginik izango ezohiko inguruabarrik gertatzen direnean, gerora sortuak eta behar bezala justifikatuak, betiere proposamen teknikoaren bidez eta alkatzaren ebaZen bidez onartuta.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek berena dute jarduera batí ez ekiteko aukera, ez baldin bada betetzen aurrez adostutako gutxienekeko pertsona kopurua. Era berean, jarduera hasi ondoren, izena emandako pertsonen kopurua ezarritako gutxieneko kopurutik behera jaisten bada, Leioako Udalaren kirol-instalazioek utzi ahalko diote jarduera hori emateari.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek kirol-jardueraren bat egiten duen edonori gomendatzen diote edozein kirol-jarduera fisiko egiteko gaitasuna egiaztatzen duen osasun-azterketa bat egitea.

Helduentzat egiten diren jarduera gidatu guztieta,

Sin perjuicio de lo establecido en los apartados anteriores, en el caso de que una persona, puntualmente, no pudiera acudir al curso o a la actividad en la que se encuentra inscrito en el horario establecido, podrá acudir en otro horario, siempre y cuando, previa consulta con el responsable, se le comunique que hay plazas libres. Esta modificación ocasional del horario no significa variación en el régimen horario y de actividad de él o la interesada

En el supuesto caso que el IDM de acuerdo con la empresa encargada de la gestión deportiva, decidiera ampliar o reducir el horario de una actividad, la tarifa a aplicar será la establecida en la ordenanza fiscal.

En actividades en las que exista lista de espera, con independencia de que las mismas lleven aparejada una tasa o no, la falta de asistencia de más del 50% en un mismo periodo de 3 meses a las mismas, el IDM Leioa podrá darles de baja.

Esta consecuencia no operará cuando concurren circunstancias excepcionales, sobrevenidas y debidamente justificadas todo ello a propuesta técnica y aprobado mediante resolución de alcaldía.

El IDM Leioa se guarda la posibilidad de no comenzar con una actividad por no cumplir con el número mínimo de personas inscritas que se haya acordado previamente. A su vez también se guarda la posibilidad de si una vez iniciada la actividad desciende el número de personas inscritas por debajo del número mínimo establecido, el IDM Leioa podrá dejar de impartirla.

El IDM Leioa aconseja a cualquier persona que realice alguna actividad deportiva, la realización de un reconocimiento médico que certifique su capacidad para llevar a cabo cualquier tipo de práctica físico-deportiva.

15 urte izango da gutxieneko adina.

En todas las actividades dirigidas que se desarrollen para adultos, la edad mínima exigida será de 15 años.

5. ARTIKULUA.- IKASTETXEEK, KIROL-ERAKUNDEEK ETA BESTE KOLEKTIBO BATZUEK ERABILTZEA

Kolektibotzat hartzen dira legez eratutako kirol-, hezkuntza-, gizarte-, kultura- edo aisia-talde bateko kideak. Leioan behar bezala inskribatuta dagoen edozein kolektibok eskatu ahal izango du Leioako Udalaren kirol-instalazioak erabiltzeko baimena, eta zuzendaritzak proposamenaren eta erabilgarritasunaren arabera erantzongo dio.

Kasu bakoitzean dagokion prozeduraren bidez artikulatuko da kolektiboek Leioako Udalaren kirol- instalazioak erabiltzeko baimena, udal-ondasunen erabilerari buruzko araudiaren arabera, eta baimena denboran zehar unean uneko baimen egonkor gisa artikulatu ahal izango da. Azken kasu horretan, deialdi publico bat izapidetuko da edo dagokion hitzarmena sinatuko da.

Kolektiboek erabileraren eta erabilera-egutegiaren berri eman beharko dute, eta lagatako espazioak erabiltzeko baldintzak errespetatu beharko dituzte. Horretaz gainera, kolektiboaren ardura izango da instalazioa ondo erabiltzea. Erabilera on hori nahitaezkoa izango da kirolariak eta publicoa instalaziora sartzen direnetik kirol-jarduera amaitu eta pertsona guztiak esparrutik irteten diren arte. Kolektibo horren erantzukizuna izango da bere jardueraren ondoriozko edozein jarduera edo gertaera.

Udalerriko edozein kolektibok eskatu ahalko ditu Leioako Udalaren kirol-instalazioak, eta ikastetxeek eta kirol-erakundeek izango dute lehentasuna. Leioako Udalaren kirol-instalazioek kasu zehatz bakoitzean aztertuko dute horretarako aukerarik baden.

ARTICULO 5.- UTILIZACIÓN POR CENTROS ESCOLARES, ENTIDADES DEPORTIVAS Y OTROS COLECTIVOS.

Se considera colectivo a las personas que forman parte de un grupo deportivo, educativo, social, cultural o de ocio legalmente constituido. Cualquier colectivo que se encuentre debidamente inscrito en Leioa, podrá solicitar a IDM la autorización de uso de las instalaciones, que será atendida por la dirección en función de la propuesta y la disponibilidad.

La autorización de uso por parte de colectivos de las IDM, se articulará a través del procedimiento que en cada caso corresponda, de acuerdo con la normativa en materia de utilización de bienes municipales, pudiendo articularse la autorización como autorización puntual o estable en el tiempo. En este último caso, se tramitará una convocatoria pública o se suscribirá el oportuno convenio.

Los colectivos deberán informar del uso y calendario de utilización y respetar las condiciones de utilización de los espacios cedidos. Además, será el responsable del buen uso de la instalación. Este buen uso queda definido desde que el conjunto de deportistas y público acceden a la instalación hasta que finaliza la actividad deportiva y todas las personas abandonan el recinto. Siendo responsabilidad de dicho colectivo cualquier actuación o suceso derivado de su actividad.

Cualquier colectivo del municipio podrá realizar la solicitud de instalación deportiva, teniendo prioridad los centros escolares y entidades deportivas. El IDM estudiará en cada caso concreto si existe dicha posibilidad.

6. ARTIKULUA.- KIROL-ESPAZIOAK ERABILTZKO ARAUAK

ARTICULO 6.- NORMAS DE UTILIZACIÓN DE LOS ESPACIOS DEPORTIVOS

Kirol-instalazioak erabiltzeko, oinetako edo tresna egokiak jantzi behar dira, eta instalazio bakoitzeko arau espezifikoak errespetatu behar dira. Kasu guztietan ere, Leioako Udalaren kirol-instalazioetan debekatuta dago:

- Kirol-instalazioetan erretzea.
- Baimendu gabeko lekuetan jatea.
- Aldageletatik kanpo arropa aldatzea.
- Jarduerak horretarako jantzi egokirik gabe egitea.
- Instalazioetako beste erabiltzaile batzuei traba egin diezaieketen jokabideak behatzea.
- Larrialdietarako atea arrazoirik gabe irekitzea.
- Objektu ebakitzaleak edo, oro har, osagai arriskutsuak izan ditzaketen guztiak sartzea (botilak, edalontziak, eta abar).
- Jarduera espezifiko garatzeko espazioan ardurarik ez duten langileak.
- Leioako Udalaren kirol-instalazioetan, erabat debekatuta dago irabazizko jarduera oro.
- Kirol-espazioaren diseinu-xedeaz bestelako jarduera bat egitea, Leioako Udalaren kirol-instalazioen aldez aurreko baimenik gabe.
- Animaliak sartzea, gida-animaliak izan ezik.
- Debekurik dagoen ala ez zalantzarak izanez gero, Leioako Udalaren kirol- instalazioetako langileek ebatziko dute gaia.

Erabiltzaileak izango dira erantzule kirol-instalazioetako ondasunei, eraikinei edo bestelako elementuei eragindako kalteen aurrean.

El uso de las diversas instalaciones deportivas obliga a la utilización del calzado o utensilios adecuados y a respetar las normas específicas para cada una de ellas. En cualquier caso, con carácter general, en las IDM queda prohibido:

- Fumar en las instalaciones deportivas.
- Comer en zonas no permitidas.
- Cambiarse de ropa fuera de los vestuarios.
- Realizar la actividad sin la indumentaria adecuada a la actividad.
- Observar conductas que puedan molestar a otros usuarios de las instalaciones.
- La apertura injustificada de las puertas de emergencia.
- La introducción de objetos cortantes o, en general, de todos aquellos cuyos componentes pudieran ser peligrosos (botellas, vasos, etc.)
- Personal no responsable en el espacio destinado para el desarrollo de la actividad específica.
- Está totalmente prohibido cualquier actividad lucrativa en ninguna instalación deportiva municipal.
- Realizar una actividad diferente para lo que el espacio deportivo esté diseñado sin previa autorización del IDM.
- Introducción de animales, excepto animales guía.
- En caso de duda sobre la existencia o no de una prohibición, será el personal de las IDM el que resuelva sobre la cuestión.

Las y los usuarios serán los responsables de los

Gertakaren bat jazoz gero, arau-hausleak bere gain hartuko du kalte hori zuzentzeko ardura. Arau-hauslea adingabea izanez gero, haren legezko tutoreak izango du ardura. Kirolaria udalerriko klub baten egituran sartuta badago, klub horrek arau-hauslea identifikatzen eta eragindako kaltea konpontzen lagunduko du.

SAKONETAKO IGERILEKUAK

Egun udalerrian dauden bi igerileku girotuek kirol-eta aisia-erabilera dute. Leioako Udalaren kirol-instalazioetako abonatuek libre izango dute igerilekutara sartzea; erabiltzaileek, berriz, dagokien zenbatekoa ordaindu beharko dute, une bakotzean indarrean dagoen tasaren arabera. Leioako Udalaren kirol-instalazioetako zuzendaritzak igerilekuko zenbait kale gorde ahal izango ditu igeriketarako, bai entrenamendu gisa, bai lehiaketa gisa.

Igerilekuak erabiltzean, arau hauek bete beharko dira:

- Nahitaezkoa izango da bainatu aurretik dutxatzea eta txano egokia baliatzea, araudiak hala agintzen duenean.
- Bainatzeko tokian, ezin izango da egon kaleko jantziekin edo kaleko oinetakoekin.
- Aldageletatik kanpo dauden igerilekuko dutxetan ezin izango da erabili xaboirik edo xanpurik.
- Ezin izango dira kiroldegira sartu 14 urtetik beherakoak, nola eta ez diren sartzen adindun batek lagunduta edo ez badute egin behar jardueraren bat Leioako Udalaren kirol-instalazioekin hitzartutako kluben batekin.
- 12 urtetik beherakoek debekatuta daukate igerileku handian bainatzea, eta 8 urtetik beherakoek, berriz, igerileku txikian, nola eta ez dauden arduradun adindun batekin.
- Debekatuta dago gaixotasun infekziosokutsakorrak dituzten pertsonak bainatzea.
- Debekatuta dago korrika egitea, salto egitea, bultzatzea eta, oro har, gainerakoei arriskua edo ondoeza eragin diezaiekeen zernahi ekintza.

daños que causen a bienes, edificios u otros elementos que disponen las instalaciones deportivas. En caso de suceso alguno, la persona infractora se hará cargo de la subsanación de dicho desperfecto. En caso de ser menor de edad, su tutor o tutora legal se responsabilizarán del acto. Si él o la deportista se encuentra integrado en la estructura de un club del municipio, dicho club colaborará en la identificación de la persona infractora y subsanación del desperfecto causado.

PISCINAS SAKONETA

El uso de las dos piscinas climatizadas existentes es el lúdico y el deportivo. Los abonados de las IDM tendrán acceso libre a las piscinas, en tanto que los usuarios deberán abonar la cantidad que corresponda según la tasa vigente en cada momento. La Dirección de las IDM podrá reservar determinadas calles de la piscina para la realización de la práctica de la natación tanto con carácter de entrenamiento como con el de competición.

En el uso de las piscinas habrán de observarse las siguientes normas:

- Será obligatorio ducharse antes del baño y efectuar éste provisto de gorro.
- No se permitirá permanecer vestido de calle o con calzado de calle en la zona de baño.
- En las duchas de piscina ubicadas fuera de los vestuarios, no se podrá utilizar jabones ni champú.
- No podrán acceder al polideportivo menores de 14 años, si no lo hacen acompañados de una persona mayor de edad que se responsabilice de ellos o si no va a realizar actividad alguna con algún club conveniado con el IDM.
- Queda prohibido el baño en la piscina grande a menores de 12 años y en la piscina pequeña a menores de 8, si no va acompañado de una o un responsable adulto.
- Queda prohibido el baño de personas afectadas por enfermedades infecto-contagiosas.
- Queda prohibido correr, saltar, empujar y en general cualquier acción que se prevea puede

- Leioako Udalaren kirol-instalazioek, segurtasun-arrazoiengatik, hasieran ezarritako edukiera mugatu ahal izango dute, bai instalazioetan, bai igerileku bakoitzean.

- Bainatzeko adierazitako jantziekin baino ezin da bainatu.

Edukiera mugatu beharra sortzen duen arrazoirik izanez gero, udal-kirol instalazioen arduradunak erabaki ahal izango du igerilekutara sartzeko baimena batez ere abonatutako langileei ematea.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek zehaztuko dute abonatu ez direnentzako instalazioetako sarrer-ehunekoa, une bakoitzeko edukiera-aukeren arabera.

TORRESOLOKO IGERILEKUAK

Aurreko artikuluko arau berberak aplikatuko dira, bai eta hurrengo arau espezifikoak ere. Instalazioaren udako irekiera-ordutegia ekaínean hasiko da, eta irailean amaituko, salbu eta Leioako Udalaren kirol-instalazioek bidezkotzat jotzen badute aldi hori aldatzea, barne- edo kanpo-arrazoiak direla eta.

Baldintza klimatologiko txarrek ez dute emango sarreraren kostua itzultzeko eskubiderik.

Nahitaezkoa da haur txikiak bainujantzi eta pixoihal egokiak erabiltzea bainatzeko. Nahitaezkoa da jateko adierazitako eremuak erabiltzea, eta erabili ondoren jasota uztea.

Instalaziotik irten eta egun berean berriz erabili nahi izanez gero, irten aurretik abisatu beharko da; abisatu ezean, berriz ordainduko da ezarritako prezioa eta/edo galdu egingo da instalazioko plaza.

Ezin izango dira sartu kanpoko igerilekutara 14 urtetik beherakoak, nola eta ez diren sartzen haitaz arduratzen den adindun batekin. Arduradun bakoitzak gehienez 5 adingabe hartu ahal izango ditu bere gain, bere bizikidetza-unitatekoak

originar peligro o malestar con el resto de personal.

- El IDM podrá cuando lo estime oportunuo limitar el aforo establecido inicialmente tanto de la instalación como de cada vaso por razones de seguridad.

- Se permite el baño con prendas indicadas para el mismo.

Por cuestiones en las que exista la necesidad de limitación de aforos, el o la responsable de las instalaciones deportivas municipales podrá acordar que el acceso a las piscinas se permita principalmente a personal abonado.

El IDM designara el tanto porcentaje de entrada en instalaciones para no abonados dependiendo de las posibilidades de aforo en cada momento

PISCINAS TORRESOLO

Serán aplicables las mismas normas que las del artículo anterior y las siguientes de carácter específico. La apertura de la instalación con horario de verano será en junio y finalizará en septiembre, salvo que el IDM Leioa considere procedente modificar este periodo por razones ajenas o propias.

Las condiciones climatológicas adversas no darán derecho a la devolución del coste de la entrada.

Es obligatorio que los niños y niñas de corta edad usen siempre bañador y pañales apropiados para el baño. Es obligatorio utilizar las zonas indicadas para comer, dejándolas recogidas después de su uso.

En el supuesto de abandonar la instalación, si se desea desee volver a hace uso de la misma en el mismo día, se deberá avisar antes de la salida, en caso de no aviso se abonará nuevamente el precio establecido y/o se perderá la plaza de aforo en la instalación.

No podrán acceder a las piscinas exteriores menores de 14 años, si no lo hacen acompañados de una persona mayor de edad que se responsabilice de ellos. Cada responsable podrá

direnean izan ezik.

12 urtetik beherakoek debekatuta daukate igerileku handian bainatzea, eta 8 urtetik beherakoek, berriz, igerileku txikian, nola eta ez dauden arduradun adindun batekin.

Gomendagarria da bainatzeko txanoa erabiltzea. Ezin izango da iltzatu elementurik instalazioan.

Errespetatu beharrekoak dira bete beharreko araudiai buruzko jarraibideak. Informazio hori kartelen edo instalazioko langileen bidez helaraziko zaio erabiltzaileari.

Larrialdiren bat edo premiaren bat gertatuz gero, instalazioko langileek instalazioko erabiltzaileak atera edo ebakuatu ahal izango dituzte.

Aldageletatik kanpo dauden igerilekuko dutxetan, ezingo da erabili xaboirik edo xanpurik.

Debekatuta dago gaixotasun infekziosokutsakorrak dituzten pertsonak bainatzea.

Debekatuta dago korrika egitea, salto egitea, bultzatzea eta, oro har, gainerakoei arriskua edo ondoeza eragin diezaikeen zernahi ekintza.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek, segurtasun-arrazoientzat, hasieran ezarritako edukiera mugatu ahal izango dute, bai instalazioetan, bai igerileku bakoitzean.

Debekatuta dago lau urtetik beherakoak edo 120 cm-tik beherakoak altuera handiko txirristetatik jaustea.

Ezin da sartu besteri enbarazu egiten dion baloirk, koltxonetarik edo bestelako objekturik (nola eta Leioako Udalaren kirol-instalazioek ez duten ematen horretarako baimena).

Berariaz adierazitako jantziekin baino ezin da bainatu.

Baimenduta dago solarium-eremuan top-less eta eguzkia hartzea.

hacerse cargo de 5 menores como máximo salvo en el caso que fueran de su unidad convivencial.

Queda prohibido el baño en la piscina grande a menores de 12 años y en la piscina pequeña a menores de 8, si no va acompañado de una o un responsable adulto.

Es recomendable el uso de gorro de baño.

No se podrán clavar elementos en la instalación.

Se deberá respetar las instrucciones respecto a la normativa que se debe cumplir. Dicha información se hará llegar a él o la usuaria a través de cartelería o personal trabajador de la instalación.

En caso de emergencia o de necesidad, el personal trabajador de la instalación tendrá potestad de desalojar o evacuar a las y los usuarios de la instalación.

En las duchas de piscina ubicadas fuera de los vestuarios, no se podrá utilizar jabones ni champú.

Queda prohibido el baño de personas afectadas por enfermedades infecto-contagiosas.

Queda prohibido correr, saltar, empujar y en general cualquier acción que se prevea puede originar peligro o malestar con el resto de personal.

El IDM podrá cuando lo estime oportuno limitar el aforo establecido inicialmente tanto de la instalación como de cada vaso por razones de seguridad.

Está prohibido que menores de 4 años o con altura inferior al 120 cm se tiren por los toboganes de gran altura.

No está permitido introducir balones, colchonetas u otros objetos (salvo que el IDM Leioa autorice) que pueda molestar al resto de personal usuario.

Se permite el baño con prendas indicadas para el mismo.

Se autoriza que en la zona de solárium se pueda tomar el sol en Top-less.

IGERILEKUETAKO ALDAGELAK

Aldageletan ezin izango dira egin higiene pertsonaleko jardunak, hala nola bizarra egin, depilatu eta azazkalak moztu.

Arau bera aplikatuko da saunetan ere.

Zazpi urtetik beherako haurrak laguntzailearen aldageletara sartu ahal izango dira, nola eta ez dagoen haientzako aldagelarik. Adin hori gaindituz gero, dagokion aldagelan aldatu beharko dute.

Desgaitasuna duten pertsonentzat egokitutako aldagelak familiako aldagela gisa erabili ahal izango dira, instalazioko langileek baimena eman ondoren.

Nahitaezkoa da txankletak erabiltzea aldageletan. Debekatuta dago aldageletan eta komunetan jatea.

Debekatuta dago bizarra egitea, depilatzea, tindatzea, azazkalak moztea, eta halakoak egitea.

Debekatuta dago aldagela barruan inolako grabaziorik edo argazkirkirik egitea.

VESTUARIOS PISCINAS

En los vestuarios no estarán permitidas tareas de higiene personal tales como afeitarse, depilarse y cortarse las uñas.

La misma norma se aplicará en las saunas.

Los niños y niñas menores de siete años podrán acceder al vestuario de la persona acompañante salvo que existan vestuarios destinados a tal efecto. Si superan esa edad deberán cambiarse en el vestuario correspondiente.

Los vestuarios adaptados para personas con discapacidad, podrán utilizarse como vestuario familiar previa autorización del personal de la instalación.

Es obligatorio el uso de chanclas en los vestuarios.

No está permitido comer en el interior de vestuarios y aseos.

No se permite afeitarse, ni depilarse, teñirse ni cortarse las uñas y similares.

Está prohibido realizar grabación alguna o fotografía dentro del vestuario.

BOULDERA

Boulder-gelan egin daitekeen jarduera bakarra blokeko escalada da, izan entrenamenduan, izan lehian.

Jarduera horretarako, instalazio horren arauetan eskatzen den materiala eduki beharko da. Bereziki debekatuta dago presak eta magnesio-hautsa honda ditzaketen oinetakoak erabiltzea.

Leioako Udalaren kirol-instalazioetako abonatuek sarrera librea izango dute boulder-aretora, eta erabiltzaileek sarrera bat ordaindu beharko dute, une bakotzean indarrean dauden tasen arabera. Boulder-aretora sartzeko baimena hora erabiltzen dutenek bakarrak izango dute, jendearentzat irekitako ekitaldiak antolatzen diren egunetan izan ezik (lehiaketak, erakustaldiak...).

Udalak dagokion erabilera-hitzarmena ezartzen duen klub edo erakundeko pertsonek erabili ahal izango dute boulderra.

BULDER

En la sala de búlder la única actividad que puede realizarse es la escalada en bloque en entrenamiento o competición.

Para realizar dicha actividad deberá estar provisto del material exigido en las normas de dicha instalación. En especial se prohíbe el uso del calzado que pueda deteriorar las presas y magnesio en polvo.

Los abonados de las IDM tendrán acceso libre a la sala de boulder, en tanto que las y los usuarios deberán abonar una entrada, de acuerdo con las tasas vigentes en cada momento. El acceso a la sala de boulder se autorizará exclusivamente para quienes hagan uso del mismo, a excepción de los días en los que se organicen eventos abiertos al público (competiciones, exhibiciones...).

Tendrán acceso al Boulder las personas pertenecientes al club o entidad con el que el Ayuntamiento establezca el oportuno convenio de

JARDUERA-GELAK ETA KIROL-PISTAK

Ikastaroetan izena eman duten pertsonek baino ezin dute aretoetara sartu, eta fitness- eta muskulazio- aretora, berriz, kirol-jarduera horietan matrikulatutako abonatu edo erabiltzaileak sartu ahal izango dira.

Hainbat kiroletarako pistak dagokion kirol-jarduera garatzeko erabil daitezke, betiere Leioako Udalaren kirol-instalazioek egokitzat jotzen badute: areto futbola, eskubaloia, saskibaloia, gimnasia, eta abar.

Udalak dagokion erabilera-hitzarmena ezartzen duen klub edo erakundeko pertsonek erabili ahal izango dute hainbat kiroletarako pista hori.

Hainbat kiroletarako pistaren erabiltzeko, beharrezkoia izango da aldez aurretik erreserbatzea, bertan egin daitekeen edozein diziplinatan eta araudi honetan xedatutakoaren arabera.

Kirol-instalazioko altzariak eta espazioak errespetatu eta ondo erabili beharko dira.

Kirol-jardueretarako, arropa eta oinetako espezifiko eta egokiak erabiliko dira.

uso.

SALAS DE ACTIVIDAD Y PISTAS POLIDEPORTIVAS

El acceso a las salas está limitado a las personas inscritas en los cursos y podrán acceder a la sala de fitness y musculación las y los abonados o usuarios matriculados en tales actividades deportivas.

Las pistas polideportivas pueden ser utilizadas para el desarrollo de la actividad deportiva que corresponda y el IDM lo estime conveniente como: fútbol sala, balonmano, baloncesto, gimnasia etc.

Tendrán acceso a la pista polideportiva las personas pertenecientes al club o entidad con el que el Ayuntamiento establezca el oportuno convenio de uso.

El uso de la pista polideportiva, en cualquiera de las disciplinas que en ella se pueden practicar, se realizará mediante reserva anticipada, según lo dispuesto en el presente reglamento.

Se deberá respetar y hacer buen uso del mobiliario y de los espacios de la instalación deportiva.

Se utilizará ropa y calzado deportivo o específico, adecuado para las diferentes actividades deportivas.

MUSKULAZIOA

Instalazio horietara sartzeko, kirol-arropa eta - oinetakoak erabiliko dira.

Aparatuetan ariketak egiteko, nahitaezkoa da eskuoihala eramatea.

Higiene-arrazoiak direla eta, ezin da muskulazio- aretora sartu kaletik ekarritako zapatila berekin.

Debekatuta dago 15 urtetik beherakoak sartzea.

Materiala egoera onean eduki behar da. Horretarako, erabilera-arauak errespetatu beharko dira, eta, erabili ostean, lehengo tokian jarri, hartu zirenean bezala.

Profesionalak zainduko du erabiltzaileek behar

MUSCULACIÓN

El acceso a estas instalaciones se hará con ropa y calzado deportivo.

Es obligatorio llevar toalla para la realización de los ejercicios en los diferentes aparatos.

Por una cuestión de higiene, las zapatillas deben de ser diferentes a las que se traigan puestas desde la calle.

Está prohibido el acceso a menores de 15 años.

Para mantener el material en óptimas condiciones. Para ello habrá que utilizarlo respetando las normas de uso y después colocarlo en su lugar original y de la misma forma que cuando se cogieron.

bezala egiten dituztela ariketak.

Zerbitzuko langileekin kolaboratu beharko da, gimnasioa eta aldagelak erabiltzeko arauak errespetatzeko.

El o la profesional, velará por la correcta ejecución de los ejercicios del personal usuario.

Se deberá colaborar con el personal del servicio en el respeto a las normas de uso del gimnasio y vestuarios.

FUTBOL-ZELAIAK

Gaitutako belar artifizialeko bi zelaietako edozein erabiltzeko, nahitaezkoa izango da aldez aurretik erreserbatzea, erregelamendu honetan xedatutakoaren arabera.

Udalarekin erabilera-hitzarmen egokiak sinaturik dauzkaten klub edo erakundeek baliatuko dituzte modu jarraituan belar naturaleko zelaia eta zelai artifiziala.

CAMPOS DE FUTBOL

El uso de esta instalación, para cualquiera de los dos campos de hierba artificial habilitados, se realizará mediante reserva anticipada, según lo dispuesto en el presente reglamento.

La utilización de modo continuo del campo de hierba natural y del campo artificial, la llevarán a cabo aquellos clubes o entidades con los que el Ayuntamiento establezca los oportunos convenios de uso.

PADEL- ETA TENIS-PISTAK

Pista horiek kirol zehatz horietarako baino ez dira baliatuko.

Praktikatu beharreko jarduerarekin bat datorren kirol-materiala erabili beharko da.

Pistaz ezin izango dira lau pertsona baino gehiago sartu, aldez aurretik berariazko baimenik izan gabe.

Padel-pistak gehienez ordubeterako erreservatu ahalko dira, nola eta Leioako Udalaren kirol-instalazioek ez duten egokitzat jotzen aldatzea.

PISTAS DE PADEL Y TENIS

Estas pistas se utilizarán exclusivamente para la práctica deportiva especificada para ello.

Se deberá utilizar el material deportivo acorde con la actividad a desempeñar.

No se permite la entrada a la pista de más de 4 personas sin previa autorización expresa.

Las reservas de las pistas de pádel tendrán la duración máxima de 1 hora salvo que el IDM estime oportuna su modificación.

ARMAIRUAK

Leioako Udalaren kirol-instalazioen abonatuek eta erabiltzaileek armairu-zerbitzua izango dute, kirola egitean erabiltzen ez dituzten arropa eta objektuak bertan uzteko.

Bi eratako armairuak bereizten dira:

- Alokatzeko armairuak, seihibeko naturaletan kontrata daitezkeenak.
- Gainerako armairuak egunero erabiltzekoak dira; beraz, jarduera amaitzean,

TAQUILLAS

Los y los abonados y usuarios de las IDM contarán con un servicio de taquillas para depositar en las mismas la ropa y objetos que no utilicen durante la práctica deportiva.

Se distinguen dos tipos de taquillas:

- Taquillas de alquiler, que pueden contratarse por semestres naturales.
- El resto de taquillas son para uso diario, por lo que al final de la actividad deberán retirarse

utzitako objektuak kendu beharko dira, eta giltza dagokion leihatilan utzi.

Leioako Udalak ez du izango erantzukizunik armairuan edozein objektu utziz gero gerta daitekeen lapurretan edo kaltearen gainean.

KIROL-ERABILERAKOAK EZ DIREN INSTALAZIOAK

Kirol-instalazioetan dauden ekipamenduak, hala nola gelak, aretoak edo hainbat erabileratarako aretoak, ikastaroetarako edo egoki iritzitako jardueretarako erabili ahal izango dira, betiere Leioako Udalak urte natural bakoitzerako onartu eta argitaratuko dituen erabilera-tasak errespetatzen baditzute.

Kirol-erabilerarako ez den instalazioaren eskaera hori idatziz edo bitarteko elektronikoz egin beharko da, gutxienez hilabete lehenago.

PUBLIZITATEA

Udaleko kirol-instalazioetan edozein motatako propaganda edo publizitatea ipintzeko, baimena eskatu beharko zaie Leioako Udalaren kirol-instalazioetako arduradunei edo Udalari.

GALDUTAKO OBJEKTUAK

Erabiltzaileek galtzen dituzten eta norbaitek aurkitzen dituen objektuak instalazioez arduratzenten den pertsonari entregatu beharko zaizkio, eta pertsona horrek objektu galduen erregistro-liburu batean jasoko ditu objektua identifikatzeko datu guztiak.

Urtebete igaro eta erreklamaziorik egin ez bada, Udalak argitaratu egingo ditu galduetako objektuok, eta, inork ez badu egiaztatzen haien titularasuna, Udalak ongintzako erakundeei emango dizkie.

EUSKARAREN ERABILERA

Euskararen Erabilerarako Udal Ordenantzan

los objetos depositados, dejando la llave en su taquilla correspondiente.

El Ayuntamiento de Leioa no será responsable de la sustracción o del daño que pudiera sufrir cuanto se deposite cualquier objeto en las taquillas.

INSTALACIONES DE USO NO DEPORTIVO

La utilización de equipamientos como aulas, salones o salas multiusos que se encuentran en las instalaciones deportivas podrán ser utilizadas para cursos o para diferentes actividades que se estimen oportuno siempre y cuando respeten las tasas de utilización que para cada año natural aprobará y publicará el Ayuntamiento.

Dicha solicitud de la instalación para usos no deportivos deberá realizarse por escrito, o sede electrónica con una antelación mínima de un mes.

PUBLICIDAD

La colocación de cualquier tipo de publicidad propaganda en las Instalaciones Deportivas Municipales deberá solicitarse al personal encargado de las IDM o al Ayuntamiento.

OBJETOS PERDIDOS

Los objetos que se extravíen por los usuarios y sean localizados por alguna persona, deberán ser entregados a la persona encargada de las instalaciones, la cual anotara en un libro de registro de objetos perdidos todos los datos de la identificación del objeto.

Transcurrido un año y no se hubieran reclamado, el Ayuntamiento publicará los objetos perdidos, en caso de que no acredite persona alguna la titularidad, el Ayuntamiento donará los objetos a entidades benéficas.

UTILIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA.

Todos los anuncios y escritos que se editen o

xedatutakoaren arabera arautuko dira argitaratzen edo jendaurrean jartzen diren iragarki eta idazki guztiak.

expongan al público se regirán por lo dispuesto en la Ordenanza municipal de uso del euskera

7. ARTIKULUA.- ERRESERBAK

Instalazioak erreserbatzeari dagokionez, abonatutako eta abonatu gabeko pertsonek egin ahal izango dituzte, edo Leioako Udalarekin hitzarmenak izenpetuta dauzkaten pertsona fisikoek edo kolektiboek ere egin ahal izango dituzte.

Leioako Udalaren kirol-instalazioetako zuzendaritzak zehaztuko du erreserbak egiteko ordutegia. Bestalde, instalazioetako abonatuek alokatzeko bide hauek izango dituzte:

- Aurrez aurre, Sakoneta eta Torresoloko herriarren arretarako bulegoetan.
- Bide telematikoz, Leioako Udalak horretarako jartzen dituen kanaletan.

Abonatuek astebete lehenago egin ahal izango dituzte erreserbak –dena delako instalazio hori erabili baino astebete lehenago, alegia–. Bazkide ez direnek, berriz, gehienez 48 ordu lehenago egin ahal izango dute erreserba.

Abonatuek erreserba bertan behera uzteko aukera izango dute, jarduera hasi baino 48 ordu lehenago gehienez.

Abonatu gabeen kasuan, erreserba formalizatzeko, ordaindu egin beharko da, eta ez da izango ezeztatzeko aukerarik.

Erreserba noren izenean egiten den, pertsona horrek nahitaez hartu beharko du parte erreserbatutako jardueran.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek proposatuta, Alkatetzak erreserba-orduen gehienezko kopurua mugatu ahal izango du aste, erabiltzaile eta instalazio-mota bakotzeko, eskariaren arabera.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek behar besteko aurrerapenez jakinaraziko dute zer egunetan ezin

ARTICULO 7.- RESERVAS

A efectos de reserva de las instalaciones, se llevarán a cabo por personas abonadas y no abonadas o personas físicas o jurídicas que en virtud de los convenios o colectivos para los que así se establezca en acuerdos se hayan formalizado con el Ayuntamiento.

El horario de atención para efectuar las reservas será el que determine la dirección del IDM. Por otro lado las y los abonados de las instalaciones podrán efectuar el alquiler:

- De manera presencial en las oficinas de atención al público de Sakoneta y Torresolo.
- De manera telemática en los canales que el Ayuntamiento habilite al efecto

Las y los abonados podrán realizar las reservas hasta con una semana de antelación en relación con el momento de utilización de la instalación interesada. Por su parte los no abonados y abonadas podrán realizar la reserva con una antelación máxima de 48h.

Los y las abonadas tienen la posibilidad de anular la reserva con una antelación máxima de 48h. antes al inicio de la reserva.

En el caso de los no abonados y abonadas la formalización de la reserva obligará el pago de la misma sin posibilidad de anulación.

La persona a cuyo nombre se hace la reserva, necesariamente, deberá tomar parte en la actividad que se haya reservado.

La alcaldía a propuesta del IDM podrá limitar el máximo de horas de reserva por cada semana, usuario o usuaria y tipo de instalación en razón de la demanda existente.

IDM Leioa, con antelación suficiente, comunicará los días reservados en los cuales no se podrán

den egin erreserbarik.

Leioako Udalaren kirol-instalazioek neurri egokiak hartu ahal izango dituzte pertsona batek behin eta berriz bere erreserba instalazioan kontsumitzen ez duenean.

Leioako Udalaren kirol-instalazioen arduradunaren ahal izango da erreserbak aldatzea edo deuseztatzea, une jakin batean eragina duten eta hala gomendatzen duten inguruabar bereziak kontuan hartuta.

Kasu horietan, Leioako Udalaren kirol-instalazioei egotz dakizkieken arrazoiengatik ezin bada gauzatu jarduera, eskubidea izango da erreserba gisa ordaindutako zenbatekoa itzultzeko edo erreserba beste egun batera aldatzeko.

Belar artifizialeko zelaiei dagokienez, erreserbak zelai erdikoak (7ko futbola) edo zelai osokoak (11ko futbola) izan daitezke. Bigarren kasu horretan, erreserba bikoitz gisa zenbatuko da, abonatu edo erabiltzaile batek egin dezakeen gehieneko erreserba-kopuruari dagokionez aurreko artikulan xedatutakoaren ondorioetarako.

Zelai osoa erreserbatzeak 11ko futbolera erabiltzera behartzen du; aldiz, zelai erdiaren erreserbak 7ko futbolera erabiltzera.

conceder reservas.

El IDM Leioa podrá tomar las medidas oportunas cuando una persona de modo reiterado no consuma su reserva en la instalación.

Será potestad del responsable de las instalaciones deportivas municipales la variación o anulación de las reservas, atendiendo a las especiales circunstancias que incidan en un momento dado y que así lo aconsejen.

En estos casos, así como en el caso de no poder realizar una actividad por motivos atribuibles al IDM, se tendrá derecho a la devolución del importe satisfecho en concepto de reserva o al traslado de la reserva a otro día.

En cuanto a los campos de hierba artificial las reservas pueden ser de medio campo (fútbol 7) o decampo entero (fútbol 11). En este segundo caso, la reserva se computa como dos reservas a efectos de lo dispuesto en el artículo anterior en relación con el número máximo de reservas que puede realizar un abonado o usuario.

La reserva de campo entero obliga a su utilización para fútbol 11, en tanto que la reserva de medio campo obliga a su uso para fútbol 7.

SAUNA-ZERBITZUA

Sauna zerbitzuan interesa duten pertsonei arreta emateko, abonatu zein erabiltzaile izan, hitzordua eskatu beharko da aurrez, telefono bidez edo aurrez aurre, eta dagokion tarifa ordaindu beharko da. Tarifa hori aldatu egingo da hainbat aldagai kontuan hartuta, hala nola banakako sarrera edo taldekoakoa den –gutxienez lau pertsonak osatutakoa izango da taldea-. Halaber, izango dira hainbat saiotarako bonu indibidualak ere.

Erreserbak denboran inolako mugarik gabe egin ahal izango dira, ez aurrerapenari dagokionez, ez aldi jakin baterako erreserben kopuruari dagokionez, eta aurrerapenik errespetatu beharrik gabe baliogabetu ahal izango dira. Dagoeneko ordaindutako erreserben kasuan, baliogabetzeak ordaindutako zenbatekoa itzultzeko eskubidea emango du. Sauna-bonuek lortzen diren urte naturalerako baino ez dute balio. Urtea amaitzean, abonatuek edo erabiltzaileek oraindik ere saioak

SERVICIO DE SAUNA

La atención a las personas interesadas en el servicio de sauna, tanto abonadas como usuarias, se efectuará mediante cita previa, telemática, telefónica o personal, y obligará al abono de la tarifa correspondiente que variará según sea entrada individual, entradas para grupos se considera grupo el formado por al menos cuatro personas y bonos individuales para varias sesiones.

Las reservas podrán realizarse sin ningún tipo de limitación en el tiempo, ni en lo relativo a la antelación, ni a la cantidad de reservas para un periodo determinado, y podrán anularse sin necesidad de respetar antelación alguna. En el caso de reservas ya pagadas, la anulación dará derecho a la devolución del importe abonado. Los bonos de sauna tienen validez sólo para el año natural en el que se obtienen. Si al acabar el año, el personal abonado o usuario tiene un bono al que le restan sesiones, se prorrogará su validez tras abonar el incremento que haya sufrido el precio del bono,

baldin badituzte baliatu gabe, bonuaren balioa luzatu egingo da bonuaren prezioak izan duen igoera ordaindu ondoren –aprobetxatzeko geratzen diren saioen kopuru osoari aplikatuko zaio igoera hori–.

Bonu baten zenbatekoa itzuli ahal izateko, ezinbestekoa izango da medikuak egiaztatzea desegokia dela sauna erabiltzea.

MASAJE-ZERBITZUA

Leioako Udalaren kirol-instalazioetako masaje-zerbitzuak masaje mota bakarra eskaintzen du: kirola eta erlaxazia ordu erdiko saioetan.

Interesdunei, abonatu zein erabiltzaile, aurrez hitzordua eskatuta emango zaie arreta. Txanda telefonoz, telematikoki edo pertsonalki hartu ahalko da, eta dagokion tasa ordaintzera behartuko du. Tasa hori saio bateratuari edo hainbat saiotarako bonuari buruzkoa izan daiteke.

Erreserbak denboran inolako mugarik gabe egin ahal izango dira, ez aurrerapenari dagokionez, ez aldi jakin baterako erreserben kopuruari dagokionez, eta bi ordu lehenago ezeztatu ahal izango dira.

Bonu baten zenbatekoa bueltatzeko, ezinbestekoa izango da mediku batek egiaztatzea desegokia dela masajeak jasotzea.

8. ARTIKULUA.- KIROL-INSTALAZIOAK KUDEATZEAZ ARDURATZEN DIREN LANGILEAK.

Instalazioen mantentze-lanez arduratzen diren langileek laneko segurtasunaren eta higienearren arloan ezarritako legezko betebehar guztiak bete beharko dituzte.

Leioako Udalaren kirol-instalazioak arduratuko dira kirol-instalazioak, zerbitzuen garbiketa, aldagelak, lorategi-dutxak eta berdeguneak egoera onean mantentzeaz. Horrek guztiak ez ditu galarraziko kontratistak bere gain hartutako betebeharra, arlo horretan Leioako Udalaren kirol-instalazioekin sinatutako kontratueta zehazturikoak.

aplicándolo al número de sesiones que resten por disfrutar.

La devolución del importe de un bono sólo procederá si se acredita, por prescripción médica, la inconveniencia de utilizar la sauna.

SERVICIO DE MASAJE

El servicio de Masaje de las IDM comprende un único tipo de masaje: deportivo y de relajación en sesiones de media hora de duración.

La atención a las personas interesadas, tanto abonadas como usuarias, se efectuará mediante cita previa, telefónica, telemática o personal y obligará al pago de la tasa correspondiente, que pueden referirse a una sesión unitaria o al bono para varias sesiones.

Las reservas podrán realizarse sin ningún tipo de limitación en el tiempo, ni en lo relativo a la antelación, ni a la cantidad de reservas para un periodo determinado, y podrán anularse con 2 horas de antelación.

El importe de un bono sólo se reintegrará si se acredita, por prescripción médica, la inconveniencia de recibir masajes.

ARTICULO 8.- PERSONAL ENCARGADO DE LA GESTIÓN DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS.

El personal encargado del mantenimiento de las instalaciones deberá cumplir todas las obligaciones legales establecidas en materia de Seguridad e Higiene en el trabajo.

El IDM será responsable de que se mantenga en perfecto estado de funcionamiento las instalaciones deportivas, la limpieza de los servicios, vestuarios, duchas, jardines y zonas verdes. Todo ello sin perjuicio de las obligaciones asumidas por el contratista en los diferentes contratos suscritos por

Edozein enpresa adjudikaziodunen instalazioetan lan egiten duten langileak behar bezala identifikatuta egongo dira beti, jantzi egokien eta identifikatzileen bidez.

IDM en esta materia.

El personal que preste sus servicios en cualquiera de las instalaciones de cualquier empresa adjudicataria de los servicios, estará siempre debidamente identificado, mediante vestuario adecuado e identificativo.

ERRESERBATURIKO SARTZEA

Debekatuta dago erabiltzaileak mantentze-lanetako instalazioetara, biltegieta, kontrol-bulegoetara eta kirola praktikatzeko ez den gune eta lokaletara sartzea; orobat, ezingo da sartu mantentze-lanetako langileentzat erreserbatuta dauden gainerako gune eta lokaletara ere.

EREMURA

ACCESO ZONA RESERVADA

Queda prohibido el acceso de los usuarios a las instalaciones de mantenimiento, almacenes, oficina de control, y demás zonas y locales en los que no se permita la práctica de deportes y se encuentren reservadas al personal de mantenimiento.

IRADOKIZUNAK ERREKLAMAZIOAK

ETA

SUJERENCIAS Y RECLAMACIONES

Erabiltzaileek, kirol-instalazioek hobeto funtziona dezaten egokitzat jotzen dituzten iradokizunak egiteaz gainera, zerbitzua emateari buruz egoki iritzitako erreklamazio guztiak aurkeztu ahal izango dituzte Leioako Udalaren kirol-instalazioen aurrean. Horiei dagokienez, erregistro-liburu bat eramango da, eta bertan jasoko dira aurkeztutako erreklamazio guztiak.

Las y los usuarios además de formular sugerencias que estimen oportunas para el mejor funcionamiento de las instalaciones deportivas, podrán presentar toda reclamación que se estime oportuno sobre la prestación del servicio ante IDM, donde se llevará un libro-registro en el que se anotarán todas las reclamaciones presentadas.

ZEHAPENAK

Leioako Udalaren kirol-instalazioen erabiltzaileek begiraleen edo arduradunaren jarraibideak errespetatu beharko dituzte, eta dagozkien helburuekin bat etorriz baliatuko dituzte instalazioak eta kirol-materiala. Hori horrela, erabiltzaileok izango dira pertsonai eta ondasunei eragin diezazkieketen kalteen erantzule, eta instalazioak erabiltzeko erregelamendu honetan ezarritakoaren arabera jardungo dute. Ildo horretan, Leioako Udalaren kirol-instalazioetako arduradunek eta begiraleek aukera izango dute instalazioetara sartzea galarazteko edo instalazioetatik kanporatzeko, baldin eta ikusten badute ez dutela betetzen aurreko apartatuan xedatutakoa, hargatik eragotzi gabe ezar daitezkeen zehapenen eta eragindako kalteak ordaintzeko betebeharra.

SANCIONES

Quienes utilicen las IDM deberán respetar las indicaciones de las y los monitores o persona encargada, disfrutando de aquéllas y del material deportivo conforme al fin que les es propio, respondiendo de los daños que pudieran causar a personas y bienes y actuando conforme a lo establecido en el presente reglamento de utilización de las instalaciones. En este sentido, tanto el personal monitor como el personal encargado de las instalaciones del IDM podrán impedir el acceso o expulsar de éstas a aquellas personas que consideren que incumplen lo dispuesto en el párrafo anterior, todo ello sin perjuicio de las sanciones que podrían imponerse y de la obligación de resarcir los daños causados.

Leioako Udalaren kirol-instalazioak erabiltzean sor daitezkeen kalteak ezin izango zaizkio egotzi Leioako Udalari, eta ezingo zaio eskatu kalte-ordainik, salbu eta kirol-jarduera zuzentzeaz arduratzent diren langileen errua edo zabarkeria egiaztu bada, edo materialaren edo instalazioen egoera txarraren kausazko harremana hautematen bada.

Leioako Udalaren kirol-instalazioetako begiraleen edo langileen jarraibideak urratzen dituztenei edo aintzat hartzen ez dituztenei, edo horiek eta kirol-materiala ezarritako helburuaren arabera erabiltzen ez dituztenei, eta, oro har, lokalei edo instalazioei edo haien elementuren batikalte egiten dietenei, honako araubide honen araberako zehapenak ipiniko zaizkie, eta kontuan hartuko dira nahitasuna, faltaren astuntasuna eta eragindako kaltearen zenbatekoa.

Zehapen-espeditienteak horretarako legez ezarritako prozedura izapideztea eskatzen du.

Honako hauek dira falta arinak:

1. 60 eurotik beherako erreparazio-lana eskatzen duen kaltea eragitea lokaletan edo materialean.
2. Ekipamenduei edo altzariei tratu txarra.
3. Leioako Udalaren kirol-instalazioetako begirale edo arduradunen jarraibideei jaramonik ez egitea.
4. Leioako Udalaren kirol-instalazioetako langileekin edo erabiltzaileekin zuzen ez jokatzea.
5. Instalazioetara iruzurrez sartzea, falta astuna ez denean.
6. Erreserbei buruzko arauak urratzea.
7. Instalazioetan edari alkoholdunak eta/edo tabakoa kontsumitzea, horretarako prestatutako guneetan izan ezik.
8. Kirola egiteko guneetan edariak eta/edo elikagaiak kontsumitzea.
9. Kirol-ekipamendua ez erabiltzea kirola egiteko gune espezifikoetan.
10. Animaliak sartzea barrutian.

Los daños que pudieran producirse con ocasión de la utilización de las IDM no serán imputables ni exigible su resarcimiento al Ayuntamiento de Leioa, salvo que mediara culpa o negligencia del personal encargado de dirigir la práctica deportiva, si lo hubiera, o trajeran relación causal del mal estado del material o de las instalaciones.

Quienes contraviniessen o no atendieran las indicaciones de las o los monitores o del personal encargado de las IDM o no utilizaran éstas y el material deportivo de acuerdo con su finalidad, y quienes, en general, causaran daño a los locales o instalaciones o a alguno de sus elementos, serán sancionados de acuerdo con el siguiente régimen y atendiendo al grado de intencionalidad, a la gravedad de la falta y a la cuantía del daño ocasionado.

El expediente sancionador requiere la tramitación del procedimiento legalmente establecido al efecto.

Se consideran faltas leves:

1. Causar daños en los locales o en el material cuya reparación importe una cantidad inferior a los 60 euros.
2. El maltrato a los equipamientos o al mobiliario y el uso inadecuado de los mismos.
3. La desatención a las instrucciones de las y los monitores o encargados de las IDM.
4. La ligera incorrección con el personal de las IDM o con los usuarios de las mismas.
5. El acceso fraudulento a las instalaciones, cuando no suponga falta grave.
6. La trasgresión de las normas sobre reservas.
7. Consumir bebidas alcohólicas y/o tabaco en las instalaciones salvo en zonas habilitadas para ello.
8. Consumir bebidas y /o alimentos en zonas destinadas para la práctica deportiva.
9. No utilizar el equipo deportivo en las zonas específicas destinadas a la práctica deportiva.
10. Introducir animales en el recinto.
11. Vestirse y desvestirse fuera de los

11. Aldageletatik kanpo janztea eta eranztea.
12. Beste erabiltzaile batzuei ageriko kaltea eragitea.
13. Nabarmen bortitzak diren jokabideak.
14. Kirolik ez egiteko jarrera nabarmena izatea horretarako gaitutako tokian.
15. Beste ikasle batzuei edo irakasleari ageriko kaltea eragitea eta ikastaroa normaltasunetegi dakin eragoztea jarrera antisozialekin.
16. Iruzurra askotariko abonu-kasuistikan.

Honako hauek dira falta astunak:

1. Beste erabiltzaile batzuen edo Leioako Udalaren jabetzako ondasunak lapurtzeko ekintzetan parte hartza.
2. Fede txarrez edo zabarkeria larriz, lokaletan edo materialean 60 eurotik 300 eurora bitarteko konponketak behar dituzten kalteak eragitea, edo materiala hondatzea eta dagokion zerbitzurako berreskuraezin uztea.
3. Liskarrak edo istiluak sortzea edo horietan parte hartza.
4. Ez izatea batere begirunerik Leioako Udaleko arduradunekin, Leioako Udalaren kiro-instalazioetako langileekin edo instalaziootako erabiltzaileekin.
5. Nahita faltsutzea identitateari, adinari eta osasun- egoerari buruzko datuak edo identitatea ordeztea, eta Leioako Udalaren kiro-instalazioko langileak laidotzea edo larriki iraintzea.
6. Beste sexuari zuzendutako eremuetan sartzeari.

Falta oso astunak dira:

1. Instalazioen barruan, beste erabiltzaile batzuen ondasunez bidegabeki jabetzea, edo 600 euroko edo gehiagoko kalteak eragitea.
2. Edozein erabiltzaile edo langileren aurkako eraso fisikoa edo ahozkoa.
3. Zigor Kodearen 368. artikuluan

- vestuarios.
12. El perjuicio manifiesto a otras personas usuarias.
13. Conductas manifiestamente violentas.
14. La actitud ostensible de no practicar deporte en zona destinada a ello.
15. El perjuicio manifiesto a otros cursillistas o al profesor/a e impedir el normal desarrollo del curso con actitudes antisociales.
16. El fraude en la variada casuística de abono.

Son faltas graves:

1. La comisión o participación en acciones de sustracción de bienes propiedad de otros usuarios o del Ayuntamiento.
2. Causar, mediando mala fe o negligencia grave, daños en los locales o en el material cuya reparación importe desde 60 euros hasta 300 euros o deteriore el material, dejando este irrecuperable para el servicio al que está destinado.
3. Originar o tomar parte en riñas o altercados.
4. La grave desconsideración con personal responsable del Ayuntamiento, con personal de las IDM o con los usuarios de las mismas.
5. Falsear intencionadamente los datos relativos a la identidad, edad y estado de salud o la suplantación de identidad, así como injuriar u ofender gravemente al personal del IDM.
6. La entrada en áreas destinadas al otro sexo

Son faltas muy graves:

1. Apoderarse ilícitamente dentro de las instalaciones de bienes de otras personas usuarias o causar daños por valor igual o superior a 600 euros.
2. Agresión física o verbal hacia cualquier personal usuario o trabajador.
3. El consumo y el tráfico de sustancias previstas en el artículo 368 del Código Penal

aurreikusitako substantzien kontsumoa eta trafikoa Leioako Udalaren kirol-instalazioetan (droga toxikoak, estupefazienteak edo substantzia psikotropikoak), horrek eragindako erantzukizun penalaren kalte gabe.

4. Udalaren edozein kirol-instalazio erabiltzea irabazi-asmoko eskolak emateko.

5. Oso larritzat jo daitezkeen jazarpen fisiko, psikiko edo sexualeko jarrerak izatea.

ZEHAPENAK

Artikulu honetan xedatutakoaren arabera zehatuko dira arau-haustea eragiten duten egintzak:

a) Erregelamenduan ezarritako baldintzen ez-betetze arinen kasuan, hilabete batetik 3 hilabetera bitarteko epean galdu ahal izango dira abonatu-edo erabiltzaile-eskubideak, eta, zehapen gisa, 100 eurorainoko isuna jarri ahal izango da, gertakarien larritasunaren arabera.

b) Erregelamenduan ezarritako baldintzen ez-betetze larrien kasuan, hiru hilabetetik urtebete arteko epean galdu ahal izango dira abonatu-edo erabiltzaile-eskubideak, eta, zehapen gisa, 101 €-tik 1.200 €-ra bitarteko isuna ezarri ahal izango da, gertakarien larritasunaren arabera.

c) Erregelamenduan ezarritako baldintzen ez-betetze oso larrien kasuan, urtebetetik gorako epean galdu ahal izango dira abonatu-edo erabiltzaile- eskubideak, eta abonatuari behin betiko baja eman ahal izango zaio. Zehapen gisa, 1.201 €-tik 6.000 €-ra bitarteko isuna ezarri ahal izango da, gertakarien larritasunaren arabera.

- Berehala kanporatuko da arau-hauste astuna edo oso astuna egiten duen edozein erabiltzaile.
- Erabiltzailea kanporatzen bada, ezin izango da sartu instalazioetara, harik eta Leioako Udalaren kirol-instalazioetako antolatzaillek haren egoerari buruzko erabakia hartu arte.
- Erabiltzailea zentroko txartelaren edo kirolegiak emandako beste txartel baten titularra

(drogas tóxicas, estupefacientes o sustancias psicotrópicas) en las instalaciones del IDM, sin perjuicio de la responsabilidad penal que conlleve.

4. Utilización de cualquier instalación deportiva municipal para impartir clases con finalidad de lucro.

5. Adopten actitudes de acoso físico, psíquico o sexual que puedan ser calificados como muy graves.

SANCIONES

Los actos constitutivos de infracción serán sancionados tal y como se dispone en este artículo:

a) El incumplimiento de las condiciones establecidas en el reglamento con carácter leve podrá implicar la pérdida de derechos como persona abonada o usuaria durante el plazo desde un mes hasta 3 meses, pudiendo imponerse como sanción una multa de hasta 100€ en función de la mayor o menor gravedad de los hechos.

b) El incumplimiento de las condiciones establecidas en el reglamento con carácter grave podrá implicar la pérdida de derechos como persona abonada o usuaria durante el plazo desde tres meses hasta 1 año, pudiendo imponerse como sanción una multa de 101€ a 1200€ en función de la mayor o menor gravedad de los hechos.

c) El incumplimiento de las condiciones establecidas en el reglamento con carácter muy grave podrá implicar la pérdida de derechos como persona abonada o usuaria durante el plazo desde 1 año en adelante con la posibilidad de baja definitiva de abonado o abonada. pudiendo imponerse como sanción una multa de 1201€ a 6000€ en función de la mayor o menor gravedad de los hechos.

- Cualquier persona usuaria que cometa una infracción grave o muy grave será inmediatamente expulsada.
- La expulsión de la persona usuaria conllevará que no pueda acceder a las instalaciones hasta que se tome una decisión sobre su situación por parte de la organización del Polideportivo.
- Si la persona usuaria fuere titular de la tarjeta del centro o de algún otro carnet expedido

bada, kendu egingo zaio.

- Abonatu izaera aldi baterako galduz gero, debekatuta egongo da zehapen-aldian Leioako Udalaren kirol-instalazioetan sartzea.
- Kasu guztieta, txartela kentzen denetik izango da eraginkorra zehapena, haren berri noiz jasotzen den gorabehera.

Preskribatzea

Zehapen eta arau-hauste arinak 6 hilabetera preskribatuko dira.

Zehapen eta arau-hauste astunak 2 urterat preskribatuko dira.

Zehapen eta arau-hauste oso astunak 3 urterat preskribatuko dira.

por el Polideportivo, se procederá a su retirada.

- La pérdida temporal de la condición de persona abonada llevará aparejada la prohibición de acceder al recinto del Polideportivo durante el período de sanción.
- En todos los casos la sanción es efectiva desde la retirada del carnet, con independencia del momento de comunicación de la sanción.

Prescripción

Las sanciones leves prescriben a los 6 meses.

Las sanciones e infracciones graves prescribirán a los 2 años.

Las sanciones e infracciones muy graves prescribirán a los 3 años.

IBAN RODRIGUEZ ETXEBARRIA
Firma Electronica Alcalde

LEIOAKO UDALA 21/02/2022